

No Copyright Statement

According to British Library, the first English version of “Pocket Companion series” has now no copyright. It is stated as “There is no copyright on the item so you can republish it if you want to” in “CAS-1115582-Q7R8 CRM:00560008005.” In particular, it also mentioned “If you giving free access to the material, and not benefitting financially in any way, you do not need to contact our permissions team.”

The translator will not apply the copyright for the Chinese translation of the booklet.

譯者序

據譯者了解，慕安得烈 (Andrew Murray) 是一位高舉耶穌基督的人。这本小册子『代禱的秘訣』(The secret of intercession) 也不例外。这是翻译这本小册子的原因之一。

根據英国图书馆 (British library)，口袋伴侶系列 (Pocket Companion series) 的英文第一版現在沒有版權，在譯者不獲利的原則下，譯者可以自由使用。特別是英国图书馆在『CAS-1115582-Q7R8 CRM:00560008005』中提到，『假如譯者在這材料上，給人免費使用，且在任何情況下不獲財利，不需要聯系英国图书馆的許可團隊』。譯者不打算為这本小册子申請版權。

在美國有些靈修書籍，是基於慕安得烈寫的口袋伴侶系列。但有些章節，和大約一百年前的口袋伴侶系列英文第一版中的短文比較，會完全不同。英文原版的口袋伴侶系列是慕安得烈晚年開始的，共有十二本小册子，每本小册子有三十一篇短文。作為靈修之用，基本上一天一篇。

代禱的秘訣

口袋伴侶之一

慕安得烈

(1828-1917)

1914 出版

引言

這本小書是從喚醒基督徒的角度來準備的，也就是要喚醒大家注意到，基督徒有莊嚴的義務，極高的特權，和代禱的奇妙能力。它試著指出在神的計劃中，代禱，在為著祂國度的擴展，和為著加強祂孩子們的生命，有何等重要位置，以致於他們可能可以從祂接受到，祂一定會帶給他們的屬天祝福，然後他們才能將那祝福帶到他們周圍的世界。

我們已經發現，荷蘭文的原稿是有益的。尤其是在鼓勵基督徒們去實行他們崇高的呼召，和幫助基督徒們在記念主的人們中，有適當的位置。這些記念主的信徒，每天早晚都呼叫祂。這個翻譯是帶著希望和禱告去做的，希望它能用在聖經課程和禱告聚會中，培育那獻身和禱告的靈。這獻身和禱告的靈，在基督徒的生命中，是絕對必要的。

慕安得烈

第一天·

代禱

『互相代求。』 --- 雅各書五章十六節 (和合本)

在禱告裏面有何等榮耀的奧秘！在一方面，我們看到聖潔，有愛和能力的神在等待，且渴望祝福人；在另一方面，猶如塵灰中蟲子般的罪人，藉著禱告帶下神的，真正的愛和屬天的生命，住在他的心中。

然而，代禱的榮耀比這更大！也就是說，當一個人坦誠的告訴神，他對別人的冀望，並尋求為另一個人，或是千百人，帶下永恆生命的能力和祝福。

代禱！難道這不是神的兒子們對神坦誠的最聖潔的操練，是我們最高特權，和神相交的享受？也就是說，神偉大的工作，就是使人作為祂的居所和彰顯祂的榮耀，我們榮幸地能有這樣的權能，被神使用，作為祂工作的器皿。

難道一個人不會認為，教會應把這樣的恩典作為主要的依靠，而高過一切地，尋求培養神的孩子們有代禱的力量，不停止的代表這在滅亡中的世界禱告？

難道一個人不會期望，信徒們感覺到在一合一中會有何等的力量，和神一定會為那日夜呼求的子民伸冤的保證？這些信徒們應會多多少少的被帶入這個秘訣。教會在下列三個條件都符合的時候，就會穿上他美麗的外袍，且也會有力量，和戰勝世界。第一就是基督徒們停止尋求外在的合一的幫助，第二是所有的人都以和神的寶座聯合為標桿，也就是藉著一個對耶穌基督不停的的委身，第三是不斷的祈求神聖靈的能力。

我們仁慈的天父，請聽我們的禱告和教導你的教會，且教導我們每一個人，知道什麼是榮耀、什麼是祝福、和代禱超過一切的能力。我們向祢禱告，求祢給我們看到異象，知道代禱對祢的意義，代禱是實現祢有福的旨意上最基本的。也就是說，代禱在帶下聖靈的能力上，對我們操練作為君尊的祭司的意義，對祢的教會的意義，和對將亡人們的意義。也就是，代禱是為耶穌的緣故 (譯注)。阿門。

譯注:

耶穌實在是愛我們，降世為人，為我們而死，且死在十字架上，成就了救恩。今天，祂仍然在天上為我們不住的代求。人是照著祂的形象造的，我們怎能不為耶穌的緣故，至少為別人代禱呢？

第二天·

眼睛的開啟

『以利沙禱告說、耶和華阿、求你開這少年人的眼目、使他能看見…以利沙禱告說、耶和華阿、求你開這些人的眼目、使他們能看見。…』 --- 列王紀下六章十七節和二十節 (和合本)

以利沙為他僕人的禱告是多麼奇妙地被答應了！這個年青人看見滿山有火車火馬圍繞以利沙。神派了天軍來保護祂的僕人。

第二次以利沙禱告時，亞蘭的軍隊被失明迷住，而因此被領入撒馬利亞的城中。在那裏，以利沙為著他們眼睛開啟而禱告，啊哈！他們發覺了自己在敵人手中成為一個無助的俘虜。

我們希望在屬靈的領域上能用這樣的禱告。首先，我們祈求我們的眼睛得以開啟，在聖靈和火的施洗中，能看見神賜給教會是何等奇妙的供應。在天國的事奉上，我們可使用那屬天的所有能力。神的孩子們，活在那屬天異象的信心中，是何等的少啊！也就是，在信徒們身上，和他們同在，並在他們裏面的聖靈能力，是為著他們屬靈的生命，和作為他們的力量，能愉悅地見證他們的主和祂的工作。

然而我們一定會發覺，我們也會需要那第二個禱告。也就是，有一些神的孩子們，尚未看見世界和罪在祂子民身上的力量，求神開啟那些孩子們的眼睛，使他們能看見，世界和罪在祂子民身上的權勢。他們尚未意識到教會軟弱的標誌，這軟弱使得教會不能為基督贏得非信徒們，和建造信徒們過一個聖潔和豐盛的生命。讓我們特別為這件事禱告，求神開啟所有信徒們的眼睛，使他們看到教會最大和最基本的需要，看到代禱帶下神的祝福。仍是要看見，在神聖的能效和祝福上，聖靈的能力從來沒有停止過。

我們天上的父，祢多麼願意賜給我們聖靈的能力，聽我們謙卑的禱告。我們向祢禱告，求祢開啟我們的眼睛，讓我們充分的意識到教會和信徒們的光景是多麼的低，更全然瞭解，在回答一個合一教會的熱誠禱告上，知道祢多麼願意賜給教會那恩典和能力的寶藏。阿們。